

Ἱερὰ Μητρόπολις  
Ἀυστρίας καὶ  
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας  
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis  
von Austria und  
Exarchat von Ungarn  
und Mitteleuropa

## Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 30 Αὐγούστου 2020

Μεθέορτον τῆς  
Ἀποτομῆς τοῦ Προδρόμου

Μνήμη Ἀλεξάνδρου, Ἰωάννου καὶ Παύλου,  
Πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως καὶ τοῦ Ὁσίου  
καὶ θαυματουργοῦ Φαντίνου

## Zu den Quellen

Sonntag, 30. August 2020

Mittfest der Enthauptung  
des Wegbereiters Johannes

Gedächtnis der Patriarchen von Konstantinopel  
Alexander, Johannes und Paulos  
und des hl. Wundertäters Phantinos

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Α' (Ματθ κη': 16–20)

Κάθισμα  
Ἦχος γ'

**Χ**ριστὸς ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, ἡ ἀπαρχὴ  
τῶν κεκοιμημένων. Ὁ Πρωτότοκος  
τῆς κτίσεως, καὶ Δημιουργὸς πάντων τῶν  
γεγονότων, τὴν καταφθαρεῖσαν φύσιν τοῦ  
γένους ἡμῶν, ἐν ἑαυτῷ ἀνεκαίνισεν. Οὐκ ἔτι  
θάνατε κυριεύεις· ὁ γὰρ τῶν ὅλων Δεσπότης,  
τὸ κράτος σου κατέλυσε.

Δοξαστικόν (Α' Ἐωθινόν)  
Ἦχος α'

**Ε**ἰς τὸ ὄρος τοῖς Μαθηταῖς ἐπειγομένοις, διὰ  
τὴν χαμόθεν ἔπαρσιν, ἐπέστη ὁ Κύριος,  
καὶ προσκυνήσαντες Αὐτὸν καὶ τὴν δοθεῖσαν  
ἐξουσίαν, πανταχοῦ διδαχθέντες, εἰς τὴν  
ὑπ' οὐρανὸν ἐξαπεστέλλοντο, κηρῶσαι τὴν  
ἐκ νεκρῶν Ἀνάστασιν, καὶ τὴν εἰς Οὐρανοὺς  
ἀποκατάστασιν· οἷς καὶ συνδιαιώνίζειν, ὁ  
ἀψευδὴς ἐπηγγείλατο, Χριστὸς ὁ Θεός, καὶ  
Σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Morgenevangelium I (Mt 28,16–20)

Kathisma  
Dritter Ton

**C**hristus erstand von den Toten, der Erstling  
der Entschlafenen. Der Erstgeborene der  
Schöpfung und Schöpfer aller Dinge, Er hat die  
verdorbene Natur unseres Geschlechts in sich  
erneuert. Tod, du wirst nicht mehr herrschen,  
denn der Herr über alles Seiende hat deine  
Macht gebrochen.

Doxastikon  
Erster Ton

**A**ls die Jünger eilig auf den Berg eilten, um  
die Aufnahme des Herrn von der Erde in  
den Himmel zu sehen, erschien ihnen der Herr;  
als sie Ihn verehrten, vernahmen sie, dass Er  
ihnen Vollmacht gab und sie zogen aus in die  
ganze Welt, um die Auferstehung von den Toten  
und die Wiederherstellung im Himmel zu ver-  
künden. Ihnen hat der untrügliche Christus, der  
Gott und Retter unserer Seelen, verheißen, auf  
ewig mit ihnen zu sein.

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος γ΄

**Ε**ὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι Αὐτοῦ, ὁ Κύριος, ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καίπαρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτίκιον τοῦ Προδρόμου

Ἦχος β΄

**Μ**νήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ Ἀρκέσειήμαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρόμου· ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥεῖθροις βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον. Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας, χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Αἰδῇ, Θεὸν φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴροντα τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος πλ. δ΄

**Ε**ὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Ἐπανσόφος τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, κατὰ πέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

### Κοντάκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἦχος δ΄

**Ἰ**ωακείμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐὰ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἑορτάζει καὶ ὁ λαὸς σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στείρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Προκείμενον. Ἦχος γ΄

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ Βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

### Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Α΄ Κορ. ιε΄: 1–11

**Α**δελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ Εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, δι' οὗ καὶ σώζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκὴ ἐπιστεύσατε. Παρέδωκα γὰρ ὑμῖν

### Auferstehungsapolytikion

Dritter Ton

**F**reuen sollen sich die Himmel, jauchzen die Erde, denn Großes hat mit seinem Arm gewirkt der Herr. Durch den Tod bezwang Er den Tod und wurde der Erstgeborene der Toten, aus den Kammern des Hades hat er uns befreit und schenkte der Welt das große Erbarmen.

### Apolytikion des Wegbereiters

Zweiter Ton

**F**ür einen Gerechten bedürfte es Lobgesang, doch dir war es genug, den Herrn zu bezeugen, du Wegbereiter. Denn wahrlich ehrwürdiger noch als die Propheten hast du dich gezeigt, da du den Verkündeten auch in den Wasserströmen zu taufen gewürdigt wurdest. Gekämpft hast du für die Wahrheit und freudig auch denen in der Unterwelt den im Fleische erschienenen Gott verkündet, der hinwegnimmt die Sünde der Welt und uns das große Erbarmen gewährt.

### Apolytikion der Kirche

Achter Ton

**G**epriesen bist du, Christus unser Gott, der du die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei dir!

### Kontakion des Festes

Vierter Ton

**J**oachim und Anna wurden von der Schmach der Kinderlosigkeit befreit, Adam und Eva aus der Vergänglichkeit des Todes, Unbefleckte, in deiner heiligen Geburt. Dein Volk, der Fehlritte schuldig, feiert deine Geburt und du wirst erlösen, die dir rufen: Die Unfruchtbare gebiert die Gottesgebärerin, die Nährerin unseres Lebens.

Prokeimenon. Dritter Ton

Singt unserem Gott, singt Ihm. Singt unserem König, singt Ihm.

Vers: All ihr Völker klatscht in die Hände, jubelt Gott zu mit einer Stimme des Lobgesangs.

### Apostellesung

1 Kor 15,1–11

**B**rüder, ich erinnere euch an das Evangelium, das ich euch verkündet habe. Ihr habt es angenommen; es ist der Grund, auf dem ihr steht. Durch dieses Evangelium werdet ihr gerettet werden, wenn ihr festhaltet an dem Wort, das

ἐν πρώτοις, ὁ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς· καὶ ὅτι ἐτάφη, καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς· καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾶ, εἶτα τοῖς δώδεκα· ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείονες μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ καὶ ἐκοιμήθησαν· ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ, εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν· ἔσχατον δὲ πάντων ὡσπερὶ τῷ ἐκτρώματι ὤφθη κάμοι. Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμι ἰκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ· χάριτι δὲ Θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι· καὶ ἡ χάρις Αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα· οὐκ ἐγὼ δὲ ἀλλ' ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ἡ σὺν ἐμοί. Εἶτε οὖν ἐγὼ εἶτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.

#### Εὐαγγέλιον

Μτθ. ιθ': 16-26

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νεανίσκος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν Αὐτῷ καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. Εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς. Λέγει Αὐτῷ· Ποίας; Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε· Τὸ οὐ φονεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. Λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος· Πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερῶ; ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώλησον σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. Ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν Βασιλείαν τῶν Οὐρανῶν. Πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν Βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. Ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ Αὐτοῦ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες· Τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατὰ ἐστί.

ich euch verkündet habe, es sei denn, ihr hättet den Glauben unüberlegt angenommen. Denn vor allem habe ich euch überliefert, was auch ich empfangen habe: Christus ist für unsere Sünden gestorben, gemäß der Schrift, und ist begraben worden. Er ist am dritten Tag auferweckt worden, gemäß der Schrift, und erschien dem Kephias, dann den Zwölf. Danach erschien Er mehr als fünfhundert Brüdern zugleich; die meisten von ihnen sind noch am Leben, einige sind entschlafen. Danach erschien Er dem Jakobus, dann allen Aposteln. Zuletzt erschien er auch mir, gleichsam der Missgeburt. Denn ich bin der Geringste von den Aposteln; ich bin nicht wert, Apostel genannt zu werden, weil ich die Kirche Gottes verfolgt habe. Doch durch Gottes Gnade bin ich, was ich bin, und sein gnädiges Handeln an mir ist nicht ohne Wirkung geblieben. Mehr als sie alle habe ich mich abgemüht – nicht ich, sondern die Gnade Gottes zusammen mit mir. Ob nun ich verkünde oder die anderen: Das ist unsere Botschaft und das ist der Glaube, den ihr angenommen habt.

#### Evangelium

Mt 19,16-26

**I**n jener Zeit kam ein junger Mann zu Jesus und fragte: Meister, was muss ich Gutes tun, um das ewige Leben zu gewinnen? Er antwortete: Was fragst du mich nach dem Guten? Nur einer ist der Gute. Wenn du aber in das Leben eintreten willst, halte die Gebote! Darauf fragte er Ihn: Welche? Jesus antwortete: Du sollst nicht töten, du sollst nicht die Ehe brechen, du sollst nicht stehlen, du sollst kein falsches Zeugnis geben; ehre Vater und Mutter! Und: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst! Der junge Mann erwiderte Ihm: Alle diese Gebote habe ich befolgt. Was fehlt mir noch? Jesus antwortete ihm: Wenn du vollkommen sein willst, geh, verkauf deinen Besitz und gib ihn den Armen; und du wirst einen Schatz im Himmel haben; und komm, folge mir nach! Als der junge Mann das hörte, ging er traurig weg; denn er hatte ein großes Vermögen. Da sagte Jesus zu seinen Jüngern: Amen, ich sage euch: Ein Reicher wird schwer in das Himmelreich kommen. Nochmals sage ich euch: Leichter geht ein Kamel durch ein Nadelöhr, als dass ein Reicher in das Reich Gottes gelangt. Als die Jünger das hörten, gerieten sie ganz außer sich vor Schrecken und sagten: Wer kann dann noch gerettet werden? Jesus sah sie an und sagte zu ihnen: Für Menschen ist das unmöglich, für Gott aber ist alles möglich.



## Τὸ ἀσφαλὲς θεμέλιο

Ὁ Ἀπόστολος τῶν ἐθνῶν Παῦλος παρομοιάζει τὸ Εὐαγγέλιο μὲ τὸ σταθερὸ ἔδαφος. Ἡ σωτηρία ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ ἡ Βασιλεία τῶν Οὐρανῶν σταθεροποιοῦν καὶ ἀσφαλίζουν τὴ ζωὴ μας. Ὅπως ἓνα οἰκοδόμημα χρειάζεται γερὰ θεμέλια καὶ δὲν χτίζεται στὴν ἄμμο, ἔτσι κι ἐμεῖς δὲν εἴμεθα ἀβοήθητοι καὶ ἐκτεθειμένοι στὶς ἀμφισβητήσεις καὶ στὶς θύελλες τῆς καθημερινότητος ἀν ἡ πίστη μας εἶναι στερεωμένη στὸ Χριστό. Ὁ Κύριός μας τονίζει τὴν ἀνάγκη νὰ ὑπάρχουν σταθερὰ θεμέλια: «Εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς». Ὁ νεαρὸς τοῦ Εὐαγγελίου τηρεῖ τὶς ἐντολές, ἀλλὰ κάτι τοῦ λείπει. Δὲ φθάνει νὰ ἔχει κτισθεῖ τὸ οἶκημα μὲ ὅλους τοὺς κανόνες τῆς ἀρχιτεκτονικῆς καὶ τὰ καλλίτερα ὑλικά ἀν δὲν ὑπάρχουν θεμέλια. Φαίνεται σὰν νὰ τοῦ ζητεῖ ὁ Χριστὸς κάτι ἀδύνατον διότι εἶναι, πράγματι, δύσκολο γιὰ τοὺς ἀνθρώπους, μὲ μόνες τὶς δικές τους προσπάθειες, νὰ τελειοποιηθοῦν. Γιὰ τὸ Θεὸ ὅμως τίποτε δὲν εἶναι ἀκατόρθωτο, βεβαιώνει ὁ Ἰησοῦς. Μᾶς στέλνει τὸ Ἅγιο Πνεῦμα, «τὸν θησαυρὸ τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγὸς». Μὲ τὰ χαρίσματά Του τὸ ἀδύνατο γίνεται κατορθωτό, μπαίνουν τὰ θεμέλια τῆς Ἀγάπης καὶ τῆς Πίστεως στὸ Χριστό καὶ στὸ Εὐαγγέλιό Του. Ἡ θεία Χάρις ἐνεργεῖται ἐντὸς μας μετὰ ἀπὸ θερμὴ καὶ ἀδιάλειπτη προσευχή. Κανένας γῆινος θησαυρὸς δὲν συγκρίνεται μαζί της. Μόνο μὲ τὴ θεία βοήθεια ἀποκτοῦμε τοὺς οὐρανίους θησαυροὺς, πού δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο παρὰ ἡ σταθερὴ καὶ μόνιμη «μίμησις Χριστοῦ» σὲ κάθε βῆμα μας. Ἡ ὀλοκληρωτικὴ μας προσφορὰ στὸ Χριστό γίνεται παντοτινὸ θεμέλιο καὶ μᾶς ἐπιτρέπει νὰ ἀποστασιοποιούμεθα ἀπὸ τὴν ἐπιθυμία γιὰ κατοχὴ γῆινων ἀγαθῶν, ἀνοίγοντάς μας νέες, ἀνέλπιστες μέχρι τώρα προοπτικές.

Κατὰ τὸ νέο ἐκκλησιαστικὸ ἔτος πού ἀρχίζει μεθαύριο ἄς στρέψωμε τὴν προσοχή μας στὴν πραγμάτωση τοῦ «ἀγαθοῦ». Εἶναι καλὸ γιὰ μᾶς ὄχι ὅ,τι σ' ἐμᾶς ἔτσι φαίνεται, ἀλλὰ μόνον ὅ,τι σχετίζεται μὲ τὸν μόνο Ἀγαθὸ καὶ Ἅγιο Θεό. Ὁ Πανάγαθος ἄς εὐλογεῖ καὶ ἄς κατευθύνει πρὸς Ἐκεῖνον κάθε προσπάθειά μας.

## Ein sicheres Fundament

Der Völkerapostel Paulus vergleicht das Evangelium mit dem Grund, auf dem wir stehen. Die Botschaft vom Reich Gottes und der Erlösung in Christus Jesus ist es, was unserem Leben festen Boden und Stand verleiht. Wie beim Bau eines Hauses braucht es ein sicheres Fundament; ein auf Sand gebautes Haus hat keinen Bestand, wie auch ein Glaube ohne feste Verankerung in Christus hilflos Anfechtungen und Stürmen des Alltags ausgesetzt ist. Auch Christus spricht im heutigen Evangelium von diesem Fundament. Der junge Mann befolgt sein ganzes Leben lang bereits jedes einzelne Gebot des Gesetzes, aber trotzdem fehlt ihm etwas. Um wieder mit dem Bild des Hauses zu sprechen: Das Halten der Gebote ist ebenso notwendig, wie sicher und nach allen Regeln der Handwerkskunst gebaute Mauern, Dächer, Fenster usw. Trotzdem wird auch das beste Haus – ohne gutes und sicheres Fundament – auf Dauer keinen Bestand haben. Christus verlangt von dem jungen Mann scheinbar Unmögliches. Tatsächlich ist es für uns Menschen unmöglich, aus eigener Anstrengung heraus vollkommen zu werden. Für Gott aber ist nichts unmöglich, versichert uns Christus, und sandte uns den Heiligen Geist als Beistand und Tröster. Er ist es, der in uns wirkt und das Unmögliche möglich macht. Er ist es, der in uns das Fundament der Liebe und des Glaubens an Christus und Sein Evangelium eingießt, wie auch der Apostel Paulus bezeugt: die Gnade Gottes bleibt nicht ohne Wirkung, wenn wir aufrichtig und inständig darum bitten. Dahinter verblasst alles, sogar aller Reichtum der Welt. Schätze im Himmel zu sammeln bedeutet, Christus ganz und gar nachzufolgen, in allem was wir tun. Die vollkommene Hingabe an Gott ist unser Fundament des Alltags. Sie lässt uns auch eine gesunde und kritische Distanz zu unseren irdischen Besitztümern wahren, sie ermöglicht neue, bisher unmöglich erscheinende Perspektiven.

Achten wir im beginnenden neuen Kirchenjahr besonders darauf, was wir tagtäglich an „Gutem“ tun: Ist es gut, weil es uns als gut erscheint, oder sehen wir darin den einzigen Guten und Heiligen? Ist es sicher verankert in Christus? Alles, was wir tun, möge auf den einen Guten ausgerichtet sein.

## Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

## Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW